

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA GENERAL



CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/34/104

S/13134

4 marzo 1979

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo cuarto período de sesiones
Tema 46 de la lista preliminar*
APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL
FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo cuarto año

Carta de fecha 3 de marzo de 1979 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto el texto de una nota enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China el 2 de marzo de 1979 y pedirle que lo distribuya como documento oficial de la Asamblea General, bajo el tema 46 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente ante
las Naciones Unidas

* A/34/50.

ANEXO

Nota de fecha 2 de marzo de 1979 dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam desea aclarar de la manera siguiente las opiniones de Viet Nam sobre la nota No. 10-40/79 de 1.º de marzo de 1979 dirigida a la Embajada de Viet Nam en China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de China:

1. Durante los últimos años, a pesar de las provocaciones y amenazas cada vez más intensas de los dirigentes de China, el pueblo y el Gobierno de Viet Nam, por amor a la paz y en consideración a la amistad tradicional entre los dos pueblos, demostró la máxima moderación y trató por todos los medios de llegar a una solución negociada de todos los problemas en las relaciones entre Viet Nam y China.

En la cuestión fronteriza, sin contar las muchas conversaciones entre las provincias fronterizas de los dos países, el Gobierno de Viet Nam en dos oportunidades envió a su delegación a Pekín para celebrar conversaciones con la delegación del Gobierno de China. Viet Nam expuso claramente su posición justa de respetar estrictamente la frontera marcada por la historia de conformidad con el espíritu del acuerdo a que se llegó entre las dos partes en 1957-1958; al mismo tiempo, demostró claramente su buena voluntad; sin embargo, debido a que China, con sus ambiciones expansionistas y hegemónicas de gran Potencia, no demostró deseo alguno de resolver el problema, las conversaciones no arrojaron ningún resultado.

2. El 17 de febrero de 1979, los dirigentes de China descaradamente lanzaron un ataque militar masivo a lo largo de toda la frontera entre Viet Nam y China, iniciando así una guerra de agresión contra Viet Nam. El mismo día, la Agencia de Noticias Hsin Hua publicó una declaración en la que se justificaban los designios agresivos de los dirigentes de China y, en el intento de engañar a la opinión pública, se presentaba la idea de que las dos partes se reunieran para celebrar deliberaciones sobre la llamada "restauración de la paz y de la seguridad en la frontera entre los dos países".

Ante la agresión, el pueblo de Viet Nam, unido como un solo hombre, se levantó con la firme resolución de luchar en defensa de la independencia, la soberanía y la sagrada integridad territorial de su patria; ha asestado a los agresores los primeros golpes contundentes.

La agresión de los dirigentes de China contra Viet Nam suscitó inmediatamente una ola de indignación en todo el mundo. Desde el primer momento, los pueblos se pusieron completamente del lado de Viet Nam y apoyaron vigorosamente la justa lucha del pueblo vietnamita, condenando enérgicamente la guerra de agresión de los dirigentes de China e instándolos a cesar la agresión y retirar todas las tropas chinas de Viet Nam.

Ante esta situación, los dirigentes de China, por una parte, enviaron frenéticamente refuerzos de tropas y de medios y de materiales bélicos a la frontera entre China y Viet Nam y al territorio mismo de Viet Nam y, por otra, presentaron una propuesta de conversaciones entre las dos partes, presuntamente "para poner fin al actual conflicto fronterizo entre los dos países". Obviamente, éste es un truco al estilo de Johnson que consiste en proponer "conversaciones de paz" después de cada escalamiento de la guerra. Los dirigentes de China, habiendo seguido los senderos de los imperialistas de los Estados Unidos y librado históricamente una guerra agresiva contra Viet Nam, han imitado completamente el truco engañoso de los Estados Unidos de "conversaciones de paz". Están condenados al fracaso, como fracasaron los imperialistas de los Estados Unidos.

3. La posición del pueblo y del Gobierno de Viet Nam es clara:

Los dirigentes de China, que iniciaron la guerra de agresión en Viet Nam, deben poner fin permanente a la agresión, deben retirar inmediata, completa e incondicionalmente sus tropas al otro lado de la frontera histórica que las dos partes convinieron en respetar, deben respetar estrictamente la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Viet Nam.

De esta manera, Viet Nam está dispuesto a celebrar conversaciones con China con miras a restablecer las relaciones normales entre los dos países, satisfaciendo así las aspiraciones legítimas de los pueblos de Viet Nam y de China y el deseo de los pueblos del mundo.